


**INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
GEBRUIKSAANWIJZING**




English

WARNING

- The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
- The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time. In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.
- **ATTENTION: This appliance must be grounded.**
- The following warning is valid in the United Kingdom only:

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol [], or coloured green or green and yellow;
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black;
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

- When making the electrical connections, check

that the current socket has a ground connection and that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself.

In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.

- Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.

USE

- Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.
- To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning grease filters and when removing grease deposits from the appliance.

MAINTENANCE

- Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.
- Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

DESCRIPTION

This apparatus includes a hood, a hanging telescopic structure and a telescopic flue that must be set on top of the hood to cover the air

evacuation pipe.

This apparatus can be a filtering version one, an ducting version one.

In the **Filtering version** the air and the kitchen fumes that are conveyed by the apparatus are depurated by the charcoal filter and put back into the room through the small grilles of the ventilation flue (Fig. 1). **ATTENTION:** When using the filtering version, a charcoal filter and an air baffle (Fig. 1A) must be used, which placed at the top of the structure, allows the air to recycle back into the room.

In the **Ducting version**, cooking vapours and odours are conveyed straight outside by a disposal duct which passes through the ceiling (Fig. 2).

INSTALLATION

ATTENTION: Two persons are required for proper installation; the unit should be installed by a qualified operator.

Also follow carefully each step of the assembly instructions, and once installation has been completed, make sure that the hood is firmly secured in place.

To facilitate installation, before starting remove the **grease filters**: press inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig.3).

For assembling it is essential to:

- prepare the connection to the mains within the telescopic flue.
- prepare the hole for evacuating the air if your apparatus is to be installed as an ducting version.

ASSEMBLING

Using the special drilling template, drill the holes for fixing to the ceiling on the vertical side of your hob. Carefully observe all the indications for final positioning of the apparatus. Take into account that one of the template axes must correspond to the axis of the hood controls.

Fix the bracket to the ceiling using the screws and screw anchors provided (Fig. 4). Be careful, because the position of the bracket determines the final position of the apparatus: the side with the slot B corresponds to the side opposite the controls.

Ducting version:

Fix the telescopic structure to the bracket by means of 4 screws (provided), running the air evacuation pipe through the telescopic structure and the electric power cable through the special

hole in the bracket (Fig. 5).

Adjust the height of the telescopic structure by means of the four retaining screws C (Fig. 6), taking into account that the height of the hood is 128 mm and that the distance between the hood and the hob must be at least 650 mm (Fig. 7).

Mount the plate of the electrical system fixing it with 3 screws and 2 metal washers (Fig. 8).

Take the upper pipe (with the round slots) and fit it on the telescopic structure with the slots facing downwards; fit the pipe to the bracket with 2 screws (Fig. 9).

Take the lower pipe and fit it in the same manner as before; slide it to the top and stop it in that position using a screw inserted in the hole of the upper pipe as a catch (Fig. 10).

Fit the hood to the telescopic structure by means of 4 screws (provided) – Fig. 11.

Through the openings D (Fig. 11) fix the air evacuation pipe to the air outlet mouth of the hood.

Make the electrical connection by means of the power cable.

Remove the screw used as catch and slide the lower pipe downwards, placing it gently on the apparatus.

Installation is now complete and the anti-grease filters can be remounted.

Filtering version:

Fix the telescopic structure to the bracket by means of 4 screws (provided), running the electric power cable through the special hole in the bracket (Fig. 5).

Adjust the height of the telescopic structure by means of the four retaining screws C (Fig.6), taking into account that the height of the hood is 128 mm and that the distance between the hood and the hob must be at least 650 mm (Fig. 7).

Mount the plate of the electrical system fixing it with 3 screws and 2 metal washers (Fig. 8).

Insert the air baffle in the structure (Fig.12).

Through the openings E (Fig. 12), fit the flange to the baffle locking it with a turning movement. Fix a flexible pipe to the flange for air evacuation (Fig. 13).

Take the upper pipe (with the round slots) and fit it on the telescopic structure with the slots facing upwards; fit the pipe to the bracket with 2 screws (Fig. 14).

Take the lower pipe and fit it in the same manner as before; slide it to the top and stop it in that position using a screw inserted in the hole of the upper pipe as a catch (Fig. 10).

Fit the hood to the telescopic structure by means of 4 screws (provided) – Fig. 11.

Through the openings D, mount the flange (provided) on the air outlet mouth of the hood (Fig. 15). Then fit the air evacuation pipe to the flange.

Make the electrical connection by means of the power cable.

Remove the screw used as catch and slide the lower pipe downwards, placing it gently on the apparatus.

Install the charcoal filters clipping the 2 filter clips into place (Fig. 16) and turn the filter upwards.

Installation is now complete and the anti-grease filters can be remounted.

OPERATION

Depending on the model, the unit is equipped with the following controls:

Controls shown in Fig. 17:

Button A = turns the lights on/off.

Button B = turns the TIMER on/off: press once to turn the timer on, therefore, after 5 minutes, the motor cuts out (at the same time the selected speed blinks on the display); the timer remains on if the motor speed is changed. **Display C** = - indicates the selected motor speed (from 1 to 4); - indicates Timer On when the number blinks; - indicates Filter Alarm when the central segments is on or blinking. **Button D** = makes the motor work (at the last speed selected); pushing the button again, the speeds of the motor are sequentially selected from 1 to 4; keeping this button pressed for about 2 seconds shuts down the motor. **Button R** = resets the grease filters or charcoal filters; when the filter alarm appears (i.e. when the central segment on the display goes on), the grease filters must be cleaned (30 hours of operation); when the central segment starts blinking, the grease filters must be cleaned and the charcoal filters replaced (120 hours of operation). Obviously, if the hood is not a filtering model and does not have a charcoal filter, clean the grease filters both when the central segment goes on and when it starts blinking. The filter alarm can be seen when the motor is off and for about 30 seconds. To reset the hour counter, keep the button pressed for 2 seconds while the alarm can be seen.

Controls shown in Fig. 18:

Button A: turns the lights on/off; every 30 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) comes on to indicate that the grease filters must

be cleaned; every 120 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) flashes to indicate that the grease filters must be cleaned and the charcoal filter replaced. To restart the hour counter (RESET), hold the button A pressed down for about 1" (while the pilot lamp S is on). **Button B:** drives the motor in first speed (the corresponding pilot lamp comes on); when holding it down for about 1", the motor cuts out; when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button C:** drives the motor in second speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button D:** drives the motor in third speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes). **Button E:** drives the motor in fourth speed (the corresponding pilot lamp comes on); when pressing the button a second time (while the pilot lamp is on), the TIMER is activated and thus the motor stops after 5' (the pilot lamp flashes).

Pay special attention to the **grease filters:** if the model purchased has the controls shown in Figure 17: the grease filters must be cleaned approximately once every 30 hours of operation (when the central segment on the display goes on or starts blinking). To remove the filters: press inward on the clamps at the handles and pull the filter downward. Wash out the filter using a neutral soap. Once the cleaned filters are reinstalled, keep button R (Reset) pressed for two seconds to reset the counter. For further information, see the Controls in Fig. 17 in the paragraph entitled "Operation". If the model purchased has the controls shown in Figure 18: the grease filters must be cleaned approximately once every 30 hours of operation (when the light button lamp comes on) - Fig. 18S). To remove the filters: press inward on the clamps at the handles and pull the filter downward. Wash out the filter using a neutral soap. Once the cleaned filters are reinstalled, to reset the counter hold the light button pressed down for about 1" (Fig. 18A) while the corresponding pilot lamp (S) is on. For further information, see the Controls in Fig. 18 in the paragraph entitled "Operation".

Replacing the charcoal filters: If the unit is a filtering hood, the charcoal filters must be

replaced: to remove them press inward on the clamp (Fig. 17) and rotate the filter downward until the 2 tabs can be removed from the housing. If the model purchased has the controls shown in Figure 17, the charcoal filters must be replaced whenever the central segment of the display starts blinking (i.e. every 120 hours of operation). If the model purchased has the controls shown in Figure 18, the charcoal filters must be replaced each time the light button (Fig.18S) lamp flashes (i.e. every 120 hours of operation).

Lighting:

To remove the halogen lamps, turn the locknut counter-clockwise (Fig. 19). Replace with the same type of lamp.

Deutsch

MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

- Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzughaube muss 65 cm betragen.
Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.
- Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungsabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmeröfen usw.) ist nicht gestattet.
- In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstätten-abgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.
- **ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden.**
- Beim elektrischen Anschluss sicherstellen, dass die Steckdose eine Erdung aufweist. Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschildes übereinstimmen. Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenen Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die

eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.

- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

GEBRAUCH

- In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.
- Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl. Keine offenen Elektrogrills verwenden.
- Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.

WARTUNG

- Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.
- Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkte angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturalisierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Dieses Gerät besteht aus einer Haube, einer zusammenschiebbaren Innenträger und einem

zusammenschiebbaren Zierrohr, welches als Überzug des Abluftrohres über dem Haubenoberteil anzubringen ist. Das Gerät wird als Filterversion sowie als Absaugversion angeboten.

Bei **Umluftbetrieb** werden die durch das Gerät beförderten Dünste und die Abluft durch die Kohlefilter gereinigt und durch die Lüftungsgitterchen des Rohres wieder in den Raum zurückgeführt (Abb. 1). **ZU BEACHTEN:** Bei der Benutzung der Filterversion müssen ein Kohlefilter sowie ein Luftleitblech verwendet werden (Abb. 1A) das, am oberen Teil der Haube angebracht, die Wiedereinleitung der Luft in den Raum gestattet.

Im **Abluftbetrieb** wird der Kochdunst durch Abluftrohre ins Freie geleitet (Abb. 2).

MONTAGE DES GERÄTS

ACHTUNG: Für die Montage sind wenigstens 2 Personen erforderlich. Es wird empfohlen, die Montage von Fachkräften durchführen zu lassen.

Wir empfehlen, jeden Arbeitsgang der Installation zu verfolgen und sich bei deren Beendigung zu versichern, dass der Apparat absolut tadellos befestigt ist.

Vor den Montageoperationen muß/müssen zur leichteren Handhabung des Geräts der **Fettfilter** entfernt werden: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb. 3).

Wichtige Vorbedingungen für das Montieren:

- Innerhalb des Teleskoprohres ist der Anschluß für die Stromversorgung vorzubereiten.
- Falls Ihr Gerät als Abluftversion installiert werden muss, muss ein Loch für die Ableitung der Luft ausgeführt werden.

MONTIEREN

Unter Verwendung der entsprechenden Maske die Löcher für die Befestigung an der Decke vertikal über Ihrem Kochfeld ausführen und dabei alle Anweisungen für die Positionierung des Geräts beachten. Berücksichtigen, dass eine der Achsen der Maske der Achse der Bedienungselemente der Haube entsprechen muss.

Den Bügel mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an der Decke befestigen (Abb. 4); dabei mit Sorgfalt vorgehen, denn die Position des Bügels bestimmt die definitive Position des Geräts: Die Seite mit dem Loch B ist die der

Bedienungsseite entgegengesetzte Seite.

Abluftbetrieb:

Die Teleskopkonstruktion mittels 4 Schrauben (mitgeliefert) am Bügel befestigen, wobei das Abluftrohr innerhalb der Teleskopstruktur und die Stromversorgungskabel durch die entsprechende Öffnung am Bügel verlaufen sollen (Abb. 5).

Die Höhe der Teleskopkonstruktion mit den vier Befestigungsschrauben C (Abb. 6) einstellen und dabei berücksichtigen, dass die Höhe der Haube 128 mm beträgt und dass der Abstand der Haube vom Kochfeld zumindest 650 mm betragen muss (Abb. 7).

Die Platte der elektrischen Anlage anbringen und mit 3 Schrauben und 2 Unterlegscheiben aus Metall befestigen (Abb.8).

Das obere Rohr (mit runden Löchern) an der Teleskopstruktur mit nach unten gerichteten Löchern einschieben und mittels 2 Schrauben am Bügel befestigen (Abb. 9).

Das untere Rohr wie das obere Rohr einschieben und nach oben laufen lassen. Das Rohr ist in dieser Position mittels einer Schraube zu befestigen, die in das Loch am oberen Rohr eingesetzt wird (Abb. 10).

Die Haube mit 4 (mitgelieferten) Schrauben an der Teleskopkonstruktion befestigen - Abb.11.

Das Abluftrohr mit den Öffnung D (Abb.11) am Luftauslassstutzen der Haube anbringen.

Den elektrischen Anschluss mit dem Netzkabel vornehmen.

Die als Halterung verwendete Schraube entfernen und das untere Rohr vorsichtig nach unten laufen lassen, bis es auf dem Gerät aufliegt.

Nun ist die Montage abgeschlossen und die Fettfilter können wieder eingesetzt werden.

Umluftbetrieb:

Die Teleskopkonstruktion mittels 4 Schrauben (mitgeliefert) am Bügel befestigen, wobei die Stromversorgungskabel durch die entsprechende Öffnung am Bügel verlaufen sollen (Abb. 5).

Die Höhe der Teleskopkonstruktion mit den vier Befestigungsschrauben C (Abb. 6) einstellen und dabei berücksichtigen, dass die Höhe der Haube 128 mm beträgt und dass der Abstand der Haube vom Kochfeld zumindest 650 mm betragen muss (Abb. 7).

Die Platte der elektrischen Anlage anbringen und mit 3 Schrauben und 2 Unterlegscheiben aus Metall befestigen (Abb.8).

Das Luftleitblech in die Konstruktion einführen

(Abb. 12).

Durch die Öffnungen E (Abb. 12) den Flansch am Luftleitblech anbringen und durch eine Drehbewegung blockieren. Am Flansch einen Schlauch für die Ableitung der Luft anbringen (Abb. 13).

Das obere Rohr (mit runden Löchern) an der Teleskopstruktur mit nach oben gerichteten Löchern einschieben und mittels 2 Schrauben am Bügel befestigen (Abb. 14).

Das untere Rohr wie das obere Rohr einschieben und nach oben laufen lassen. Das Rohr ist in dieser Position mittels einer Schraube zu befestigen, die in das Loch am oberen Rohr eingesetzt wird (Abb. 10).

Die Haube mit 4 (mitgelieferten) Schrauben an der Teleskopkonstruktion befestigen (Abb.11).

Durch die Öffnungen D das (mitgelieferte) Reduzierstück am Luftauslassstutzen der Haube (Abb. 15) anbringen; dann am Reduzierstück den Schlauch für die Ableitung der Luft anbringen.

Den elektrischen Anschluss mit dem Netzkabel vornehmen.

Die als Halterung verwendete Schraube entfernen und das untere Rohr vorsichtig nach unten laufen lassen, bis es auf dem Gerät aufliegt.

Die Kohlefilter installieren, indem die beiden Federn des Filters in die entsprechenden Sitze (Abb. 16) eingesetzt und nach oben gedreht werden.

Nun ist die Montage abgeschlossen und die Fettfilter können wieder eingesetzt werden.

FUNKTIONSWEISE

Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

Bedienung gemäß Abb. 17: Taste A = LICHT einschalten/ausschalten. Taste B = TIMER einschalten/ausschalten: Beim ersten Drücken wird der Timer aktiviert und nach 5 Minuten kommt der Motor zum Stillstand (wobei gleichzeitig auf dem Display die Zahl für die gewählte Geschwindigkeit aufblinkt); der Timer bleibt in Funktion, wenn sich die Motorgeschwindigkeit ändert. Display C = - Anzeige der gewählten Motorgeschwindigkeit (von 1 bis 4); - Anzeige der Timerauslösung durch Aufblinker der Nummer; - Anzeige des Filteralarms, wenn das mittlere Segment sich einschaltet oder blinkt. Taste D = Schaltet den Motor ein (in der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit). Wird die Taste nochmals gedrückt, so werden nacheinander

die Geschwindigkeiten 1-4 des Motors eingeschaltet. Wird die Taste ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt, so kommt der Motor zum Stillstand. Taste R = Reset der Fett- und der Kohlefilter. Bei Eintritt des Filteralarms (Einschalten des mittleren Segments auf dem Display) sind die Fettfilter (nach 30 Betriebsstunden) zu reinigen. Blinkt das mittlere Segment auf, so sind die Fettfilter zu reinigen und die Kohlefilter zu ersetzen (nach Ablauf von 120 Betriebsstunden). Wenn hingegen Ihre Haube keine Umluftversion ist und daher keine Kohlefilter hat, sind nur die Fettfilter zu reinigen, egal ob das mittlere Segment ununterbrochen angezeigt wird oder nur blinkt. Die Filteranzeige leuchtet bei ausgeschaltetem Motor und ist ungefähr 30 Sekunden lang sichtbar. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung muss die Taste 2 Sekunden lang gedrückt werden während die Anzeige blinkt.

Bedienung gemäß Abb. 18: Taste A: Licht einschalten/ausschalten; alle 30 Betriebsstunden leuchtet die zutreffende Anzeige (S) auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter zu reinigen sind; alle 120 Betriebsstunden blinkt die zutreffende Anzeige (S) auf und dies bedeutet, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlefilter ersetzt werden müssen. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung (RESET) muss die Taste A circa 1" lang gedrückt werden (während die Anzeige S eingeschaltet ist). Taste B: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 1 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); hält man die Taste circa 1" lang gedrückt, wird der Motor ausgeschaltet; wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). Taste C: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 2 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). Taste D: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 3 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet), erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt). Taste E: Schaltet den Motor mit der Geschwindigkeit 4 ein (die zutreffende Anzeige leuchtet auf); wird die Taste ein zweites Mal betätigt (während die Anzeige leuchtet) erfolgt die Aktivierung des TIMERS und nach 5' kommt der Motor zum Stillstand (die Anzeige blinkt).

Mit besonderer Sorgfalt sind die **Fettfilter** zu behandeln: Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 17 dargestellten Bedienung: die Fettfilter sind jeweils nach etwa 30 Betriebsstunden zu reinigen (wenn das mittlere Segment auf dem Display ununterbrochen aufleuchtet oder blinkt). Entfernung der Filter: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen. Die Filter mit einem neutralen Reiniger waschen. Nach Wiedereinsetzen der gereinigten Filter 2 Sekunden lang die Taste R (Reset) drücken, damit die Zählung neu beginnt. Weitere Informationen erhalten Sie unter dem Stichwort „Bedienung“ von Abb. 17 im Abschnitt “Funktionsweise“. Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 18 dargestellten Bedienung: die Fettfilter sind jeweils nach etwa 30 Betriebsstunden zu reinigen (wenn die Anzeige der Lichttaste aufleuchtet - Abb. 18S). Entfernung der Filter: Den Festhalter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen. Die Filter mit einem neutralen Reiniger waschen. Sind die Filter wieder eingesetzt, zur Wiederaufnahme der Stundenzählung circa 1" lang die Taste Licht (Abb. 18A) gedrückt halten, während die Anzeige (S) leuchtet. Weitere Informationen erhalten Sie unter dem Stichwort „Befehle“ von Abb. 18 im Abschnitt “Funktionsweise“.

Ersatz der Kohlefilter:

Wird ein Gerät in Umluftbetrieb eingesetzt, so müssen die Kohlefilter ersetzt werden: Den Festhalter nach innen drücken (Abb. 17) und nach unten drehen, bis die beiden Filterzungen aus ihrem Sitz entfernt werden können.

Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 17 dargestellten Bedienung, müssen Sie die Kohlefilter dann ersetzen, wenn das mittlere Segment aufblinkt (d. h. nach jeweils 120 Betriebsstunden). Hat das von Ihnen erworbene Modell die in Abb. 18 dargestellten Bedienung, müssen Sie die Kohlefilter austauschen, wenn die Anzeige der Lichttaste (Abb. 18S) blinkt, d. h. alle 120 Betriebsstunden).

Beleuchtung:

Zur Entfernung der Halogenbirnen ist die Fassung entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen (Abb. 19). Setzen Sie Ersatzbirnen desselben Typs ein.

Français

ATTENTION

- La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.
- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- **ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.**
- Lors du raccordement électrique assurez-vous que la prise de courant est munie de connexion de mise à terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de

manière à ce que la fiche soit accessible.

- Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

UTILISATION

- Evitez d'utiliser des matériaux qui causent des flammes à proximité de l'appareil.
- Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts.
- Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

ENTRETIEN

- Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.
- L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détersif neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

DESCRIPTION

Cet appareil est composé d'une hotte, d'une structure télescopique et d'un tuyau télescopique qui doit être appliqué sur le haut de votre hotte en tant que revêtement du tuyau d'évacuation.

Cet appareil peut être en version recyclage l'air ou en version aspirante.

Dans la version à **Recyclage** l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par les filtres à charbon et remis en circulation dans la pièce

à travers les grilles d'aération du tuyau (Fig. 1). **ATTENTION:** Dans la version recyclage il faut utiliser un filtre à charbon et un déflecteur d'air (Fig. 1A) qui, placé sur la partie supérieure de la structure, permet le recyclage de l'air dans la pièce.

Dans la version **Aspirante**, les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers le plafond (Fig. 2).

INSTALLATION

ATTENTION: Il faut au moins deux personnes pour monter cet appareil; il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.

En outre, nous vous conseillons de suivre scrupuleusement toutes les phases de montage et de vous assurer, lorsque vous aurez terminé, que l'appareil est solidement fixé.

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les **filtres à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 3).

Pour l'assemblage, il est essentiel que:

- vous avez prévu l'alimentation électrique à l'intérieur de la structure télescopique.
- si votre appareil doit être installé en version aspirant, faites le trou d'évacuation de l'air.

ASSEMBLAGE

A l'aide du gabarit de perçage faite les trous pour la fixation au plafond, à la verticale de votre table de cuisson. Faire attention à toutes les indications pour le positionnement final de l'appareil. N'oubliez pas qu'un des axes du gabarit doit correspondre à l'axe des commandes de la hotte.

Fixez l'étrier au plafond, à l'aide des vis et des chevilles fournies (Fig. 4); faites attention car le positionnement de l'étrier détermine la position finale de l'appareil: le côté avec la fente B correspond au côté opposé aux commandes.

Version aspirante:

Fixez la structure télescopique sur l'étrier à l'aide des 4 vis (fournies), en faisant passer le tuyau d'évacuation d'air à l'intérieur de la structure télescopique et l'alimentation électrique par l'orifice de l'étrier (Fig. 5).

Réglez la hauteur de la structure télescopique

à l'aide des quatre vis de fixation C (Fig. 6) en sachant que la hauteur de la hotte est de 128 mm et que la distance de la hotte, par rapport à la table de cuisson, doit être au minimum de 650 mm. (Fig. 7).

Monter la plaque de l'installation électrique en la fixant avec 3 vis et 2 rondelles métalliques (Fig. 8).

Prenez le tuyau supérieur (celui ayant les ouvertures rondes) et enfillez-le sur la structure télescopique, en plaçant les fentes vers le bas; fixez le tuyau à l'étrier à l'aide des 2 vis (Fig. 9).

Prenez le tuyau inférieur et enfillez-le de la même manière que l'autre; faites-le coulisser vers le haut et bloquez-le dans cette position à l'aide d'une vis passée dans l'orifice du tuyau supérieur (Fig. 10).

Fixez la hotte à la structure télescopique à l'aide des 4 vis (fournies) - Fig. 11.

Par les ouvertures D (Fig. 11) fixez le tuyau d'évacuation de l'air sur la bouche d'aération de la hotte.

Effectuez le raccordement électrique à l'aide du câble d'alimentation.

Otez la vis utilisée comme blocage et faire descendre le tuyau inférieur vers le bas, en le posant délicatement sur l'appareil.

L'installation est terminée, vous pouvez remonter les filtres à graisse.

Version recyclage:

Fixez la structure télescopique sur l'étrier à l'aide des 4 vis (fournies), en faisant passer l'alimentation électrique par l'orifice prévu à cet effet et se trouvant sur l'étrier (Fig. 5).

Réglez la hauteur de la structure télescopique, à l'aide des quatre vis de fixation C (Fig. 6), en sachant que la hauteur de la hotte est de 128 mm et que la distance de la hotte, par rapport à la table de cuisson, doit être au minimum de 650 mm (Fig. 7).

Monter la plaque de l'installation électrique en la fixant avec 3 vis et 2 rondelles métalliques (Fig. 8).

Enfiler le déflecteur d'air dans la structure (Fig. 12).

Par les ouvertures E (Fig. 12), montez le flasque sur le déflecteur en le bloquant avec un mouvement rotatoire. Fixez au flasque un tuyau souple pour l'évacuation de l'air (Fig. 13).

Prenez le tuyau supérieur (celui ayant les fentes rondes) et enfillez-le sur la structure télescopique, avec les fentes vers le haut; fixez le tuyau sur l'étrier à l'aide de 2 vis (Fig. 14).

Prenez le tuyau inférieur et enfillez-le de la même manière que l'autre; faites-le coulisser

vers le haut et bloquez-le dans cette position à l'aide d'une vis passée dans l'orifice du tuyau supérieur (Fig. 10).

Fixez la hotte à la structure télescopique à l'aide des 4 vis (fournies) - Fig. 11.

Par les ouvertures D, monter la réduction (fournie) sur la bouche d'aération de la hotte (Fig. 15); puis fixez le tuyau d'évacuation d'air à la réduction.

Effectuez le raccordement électrique avec le câble d'alimentation.

Otez la vis utilisée comme blocage et faire descendre le tuyau inférieur vers le bas, en le posant délicatement sur l'appareil.

Installez les filtres à charbon en enfilant les 2 languettes du filtre dans l'emplacement prévu (Fig. 16) et en le faisant tourner vers le haut.

L'installation est terminée, vous pouvez remonter les filtres à graisse.

FOCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 17:

Touche A = allume/éteint l'éclairage.

Touche B = active/désactive le TIMER: en appuyant 1 fois on active le timer, si bien qu'au bout de 5 minutes le moteur s'arrête (en même temps, le numéro de la vitesse sélectionnée clignote sur l'afficheur); le timer reste activé si l'on change la vitesse du moteur.

Afficheur C = - indique la vitesse sélectionnée du moteur (de 1 à 4); - indique l'activation du Timer lorsque le numéro clignote; - indique l'alarme des filtres lorsque le segment central s'allume ou clignote. Touche D = met le moteur en marche (à la dernière vitesse utilisée). En appuyant de nouveau sur le bouton, on sélectionne la vitesse du moteur de 1 à 4 en séquence. Si l'on continue d'appuyer sur la touche pendant 2 secondes environ, le moteur s'arrête.

Touche R = rétablissement des filtres à graisse et des filtres à charbons. Lorsqu'on visualise l'alarme des filtres (c'est-à-dire que le segment central s'allume sur l'afficheur), il faut nettoyer les filtres à graisse (après 30 heures de fonctionnement). Par contre, si le segment central clignote, il faut nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbon (après 120 heures de fonctionnement). Il est clair que si votre hotte n'est pas une hotte version recyclage, qu'elle n'a donc pas de filtres à charbon, il suffit de nettoyer les filtres à graisse, que le segment central reste

allumé ou qu'il clignote. L'alarme des filtres apparaît lorsque le moteur est éteint et il est visible pendant environ 30". Pour faire repartir le compte des heures, appuyer sur la touche pendant 2 secondes lorsque l'alarme est visible.

Commandes de la Fig. 18:

Touche A: allume/éteint les voyants; toutes les 30 heures de fonctionnement le témoin lumineux correspondant (S) s'allume pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse; toutes les 120 heures de fonctionnement, le témoin lumineux correspondant (S) clignote pour signaler qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbon. Pour faire repartir le comptage des heures (RAZ), maintenir la pression sur la touche A pendant environ 1" (tandis que le témoin S est en fonction).

Touche B: actionne le moteur à la 1ère vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); pour éteindre le moteur, maintenir la pression pendant environ 1". En appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). Touche C: actionne le moteur à la 2ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). Touche D: actionne le moteur à la 3ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); une seconde fois sur la touche (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote). Touche E: actionne le moteur à la 4ème vitesse (le témoin lumineux correspondant s'allume); en appuyant une seconde fois (tandis que le témoin lumineux est allumé), le TIMER est activé, par conséquent, 5' après le moteur s'arrête (le témoin lumineux clignote).

Prêter une attention particulière aux **filtres à graisse**: si le modèle que vous avez acheté à les commandes représentées sur la Figure 17: les filtres à graisse doivent être nettoyés environ toutes les 30 heures de fonctionnement (lorsque le segment central sur l'afficheur s'allume ou clignote). Pour enlever les filtres: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas. Laver les filtres avec une lessive neutre. Une fois les filtres propres remontés, appuyer pendant 2 secondes sur la touche R (Rétablissement) pour faire repartir le comptage.

Pour toute information complémentaire voir les Commandes de la Fig. 17 sous le paragraphe «Fonctionnement». Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 18: les filtres à graisse doivent être nettoyés environ toutes les 30 heures de fonctionnement (lorsque le témoin de la touche éclairage s'allume - Fig. 18S). Pour enlever les filtres: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas. Laver les filtres avec une lessive neutre. Une fois les filtres propres remontés, pour faire repartir le comptage, maintenir la pression pendant environ 1" sur la touche éclairage (Fig.18A) tandis que le témoin lumineux correspondant (S) est allumé. Pour toute information complémentaire voir les Commandes de la Fig. 18 sous le paragraphe "Fonctionnement".

Remplacer les filtres à charbons:

Si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer les **filtres à charbons** : pour les sortir pousser le loquet de blocage vers l'intérieur (Fig. 17) et tourner le filtre vers le bas de manière à retirer les 2 languettes de leur logement.

Si le modèle que vous avez acheté à les commandes représentées sur la Figure 17, vous devrez remplacer les filtres à charbon toutes les fois que le segment central clignote sur l'afficheur (c'est-à-dire toutes les 120 heures de fonctionnement). Si le modèle que vous avez acheté a les commandes représentées sur la Figure 18, vous devrez remplacer les filtres à charbon toutes les fois que le témoin de la touche éclairage (Fig.18S) clignote (c'est-à-dire toutes les 120 heures de fonctionnement).

Eclairage:

Pour démonter les ampoules halogènes, dévisser le collier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 19). Les remplacer par des ampoules de même type.

Italiano

AVVERTENZE

- La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.
- L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).
- Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.
- **ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere collegato a terra.**
- Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra e verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targhetta inserita all'interno dell'apparecchio. Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa. Se il Vostro

apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.

USO

- Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Nel caso di frittura fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.
- Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

MANUTENZIONE

- Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.
- La rimozione di eventuali depositi di grasso dall'apparecchio va effettuata periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni 2 mesi). Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi. Per la pulizia esterna di apparecchi verniciati adoperare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro; per la pulizia esterna di apparecchi in acciaio, rame od ottone è consigliato l'uso di prodotti specifici, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto; per la pulizia interna dell'apparecchio usare un panno/pennello imbevuto di alcool etilico denaturato.

DESCRIZIONE

Il presente apparecchio è composto da una cappa, da una struttura telescopica e da un tubo telescopico che deve essere applicato sulla parte superiore della cappa quale rivestimento del tubo per evacuazione aria.

L'apparecchio può essere in versione filtrante o in versione aspirante.

Nella versione **Filtrante** l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dal filtro al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente attraverso le grigliette di areazione del tubo (Fig. 1). **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare un filtro al carbone ed un deflettore aria (Fig. 1A) che, posto nella parte superiore della struttura, permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente.

Nella versione **Aspirante** i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione attraverso il soffitto (Fig. 2).

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: per montare questo apparecchio sono necessarie almeno due persone; si consiglia comunque di affidare le operazioni di installazione a personale specializzato.

Si raccomanda di seguire accuratamente tutte le fasi di montaggio e di assicurarsi, ad istallazione avvenuta, che l'apparecchio sia fissato ben stabilmente.

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i **filtri antigrasso**: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 3).

Requisiti essenziali per il montaggio:

- predisporre l'alimentazione elettrica all'interno del tubo telescopico.
- se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante, predisporre il foro evacuazione aria.

MONTAGGIO

Usando l'apposita maschera di foratura praticate i fori per il fissaggio al soffitto sulla verticale del vostro piano di cottura; fare attenzione a tutte le indicazioni per il posizionamento finale dell'apparecchio. Tene presente che uno degli assi della maschera deve corrispondere con l'asse dei comandi della cappa.

Fissate la staffa al soffitto mediante i viti e tasselli in dotazione (Fig. 4); fate attenzione perché il posizionamento della staffa determina la posizione finale dell'apparecchio: il lato con l'asola B corrisponde al lato opposto ai comandi.

Versione aspirante:

Fissate la struttura telescopica alla staffa mediante 4 viti (in dotazione), facendo passare il tubo evacuazione aria all'interno della struttura telescopica e l'alimentazione elettrica attraverso l'apposito foro della staffa (Fig. 5).

Regolate l'altezza della struttura telescopica tramite le quattro viti di fissaggio C (Fig. 6) tenendo conto che l'altezza della cappa è di 128 mm e che la distanza della cappa dal piano cottura deve essere minimo 650 mm. (Fig. 7).

Montare la piastra dell'impianto elettrico fissandola con 3 viti e 2 rondelle metalliche (Fig. 8).

Prendete il tubo superiore (quello con le asole rotonde) ed infilatelo sulla struttura telescopica, con le asole situate in basso; fissate il tubo alla staffa con 2 viti (Fig. 9).

Prendete il tubo inferiore ed infilatelo allo stesso modo dell'altro; fatelo scorrere verso l'alto e fermarlo in quella posizione utilizzando come fermo una vite infilata nel foro del tubo superiore (Fig. 10).

Fissate la cappa alla struttura telescopica mediante 4 viti (in dotazione) - Fig. 11.

Tramite le aperture D (Fig. 11) fissate il tubo evacuazione aria alla bocca uscita aria della cappa.

Effettuate il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione.

Togliete la vite utilizzata come fermo e fate scendere il tubo inferiore verso il basso, appoggiandolo delicatamente sull'apparecchio.

A questo punto l'installazione è ultimata; potete rimontare i filtri antigrasso.

Versione filtrante:

Fissate la struttura telescopica alla staffa mediante 4 viti (in dotazione), facendo passare l'alimentazione elettrica attraverso l'apposito foro della staffa (Fig. 5).

Regolate l'altezza della struttura telescopica tramite le quattro viti di fissaggio C (Fig. 6) tenendo conto che l'altezza della cappa è di 128 mm e che la distanza della cappa dal piano cottura deve essere minimo 650 mm. (Fig. 7).

Montare la piastra dell'impianto elettrico fissandola con 3 viti e 2 rondelle metalliche (Fig. 8).

Infilare il deflettore aria nella struttura (Fig. 12).

Attraverso le aperture E (Fig. 12), montare la flangia al deflettore bloccandola con movimento rotatorio. Fissare alla flangia un

tubo flessibile per l'evacuazione dell'aria (Fig. 13).

Prendete il tubo superiore (quello con le asole rotonde) ed infilatelo sulla struttura telescopica, con le asole situate in alto; fissate il tubo alla staffa con 2 viti (Fig. 14).

Prendete il tubo inferiore ed infilatelo allo stesso modo dell'altro; fatelo scorrere verso l'alto e fermarlo in quella posizione utilizzando come fermo una vite infilata nel foro del tubo superiore (Fig. 10).

Fissate la cappa alla struttura telescopica mediante 4 viti (in dotazione) - Fig. 11.

Attraverso le aperture D, montare la riduzione (in dotazione) sulla bocca uscita aria della cappa (Fig. 15); poi fissate alla riduzione il tubo evacuazione aria.

Effettuate il collegamento elettrico mediante il cavo di alimentazione.

Togliete la vite utilizzata come fermo e fate scendere il tubo inferiore verso il basso, appoggiandolo delicatamente sull'apparecchio.

Installare i filtri al carbone infilando le 2 linguette del filtro nell'apposita sede (Fig. 16) e facendolo ruotare verso l'alto.

A questo punto l'installazione è ultimata; potete rimontare i filtri antigrasso.

FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

Comandi di Fig. 17: Tasto A = accende/spegne le luci. Tasto B = inserisce/disinserisce il TIMER: premendolo 1 volta si attiva il timer, per cui dopo 5 minuti il motore si arresta (contemporaneamente sul display lampeggia il numero della velocità selezionata); il timer rimane attivo se si cambia la velocità del motore. Display C = - indica la velocità del motore selezionata (da 1 a 4); - indica l'attivazione del Timer quando il numero lampeggia; - indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia.

Tasto D = aziona il motore (all'ultima velocità usata); premendo ancora il tasto, si selezionano le velocità del motore da 1 a 4 in modo sequenziale; tenendo premuto il tasto per 2 secondi circa, il motore si arresta.

Tasto R = reset filtri antigrasso e filtri carbone; quando compare l'allarme filtri (cioè sul display si accende il segmento centrale), occorre pulire i filtri antigrasso (sono trascorse 30 ore di funzionamento); se invece il segmento cen-

trale lampeggia, occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire i filtri carbone (sono trascorse 120 ore di funzionamento). Chiaramente se la vostra cappa non è in versione filtrante e quindi non ha i filtri carbone, dovrete solo pulire i filtri antigrasso, sia che il segmento centrale rimanga acceso, sia che lampeggi. L'allarme filtri appare a motore spento ed è visibile per circa 30". Per far ripartire il conteggio delle ore, tenere premuto il tasto per 2 secondi durante la visualizzazione dell'allarme.

Comandi di Fig.18: Tasto A: accende/spegne le luci; ogni 30 ore di funzionamento la spia luminosa corrispondente (S) si accende e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso; ogni 120 ore di funzionamento la spia luminosa corrispondente (S) lampeggia e sta ad indicare che occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire il filtro al carbone. Per far ripartire il conteggio delle ore (RESET), tenere premuto il tasto A per circa 1" (mentre la spia S è in funzione). Tasto B: aziona il motore alla 1ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); tenendolo premuto per circa 1" spegne il motore; premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). Tasto C: aziona il motore alla 2ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). Tasto D: aziona il motore alla 3ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia). Tasto E: aziona il motore alla 4ª velocità (si accende la corrispondente spia luminosa); premendo il tasto una seconda volta (mentre la spia luminosa è accesa) viene attivato il TIMER per cui dopo 5' il motore si arresta (la spia luminosa lampeggia).

Una cura particolare va rivolta ai **filtri antigrasso**: se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Fig.17: i filtri antigrasso devono essere puliti ogni 30 ore di funzionamento circa (quando sul display si accende o lampeggia il segmento centrale). Per togliere i filtri: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare

il filtro verso il basso. Lavate i filtri con detersivo neutro. Una volta rimontati i filtri puliti, tenere premuto per 2 secondi il tasto R (Reset) per far ripartire il conteggio. Per ulteriori informazioni vedere Comandi di Fig. 17 sotto il paragrafo "Funzionamento". Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Fig. 18: i filtri antigrasso devono essere puliti ogni 30 ore di funzionamento circa (quando si accende la spia del tasto luci - Fig. 18S). Per togliere i filtri: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso. Lavate i filtri con detersivo neutro. Una volta rimontati i filtri puliti, per far ripartire il conteggio tenere premuto per circa 1" il tasto luci (Fig.18A) mentre la corrispondente spia luminosa (S) è accesa. Per ulteriori informazioni vedere Comandi di Fig. 18 sotto il paragrafo "Funzionamento".

Sostituzione filtri carbone:

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire i **filtri al carbone**: per disinsertirli spingere il fermo verso l'interno (Fig. 17) e ruotare il filtro verso il basso fino a togliere le 2 linguette dalle loro sedi.

Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 17, dovrete sostituire i filtri carbone ogni qualvolta che nel display lampeggia il segmento centrale (cioè ogni 120 ore di funzionamento). Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 18, dovrete sostituire i filtri carbone ogni qualvolta che la spia del tasto luci (Fig. 18S) lampeggia (cioè ogni 120 ore di funzionamento).

Illuminazione:

Per smontare le **lampade alogene**, svitare la ghiera in senso anti-orario (Fig. 19). Sostituire con lampade dello stesso tipo.

ADVERTENCIA

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de las ollas sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción indican una distancia mayor, la misma deberá ser tenida en consideración.
- El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).
- La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.
- Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.
- **ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra.**
- En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra y verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija. Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser

dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.

- Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.

USO

- Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas.
- Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.

MANTENIMIENTO

- Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.
- La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.

DESCRIPCIÓN

Este aparato se compone de una campana, una estructura telescópica para sujetarla y un tubo telescópico que hay que aplicar a la pared superior de la campana que sirve de cubierta del tubo de descarga.

El aparato se presenta en 2 versiones: filtrante y aspirante.

En la versión **Filtrante**, los filtros al carbón depuran los humos y vapores reunidos en el aparato y vuelven a hacerlos circular en el ambiente a través de las rejillas de aireación del

tubo (Fig. 1). **ATENCIÓN:** Durante la utilización de la versión filtrante es necesario emplear un filtro al carbón y un deflector de aire (Fig. 1A) que, colocado en la parte superior de la estructura, permita la reciclado del aire en el ambiente.

En la versión **Aspirante** los vapores y los olores de la cocina vienen reunidos directamente hacia el exterior, a través de un conducto de evacuación hacia arriba respecto al aparato (Fig. 2).

INSTALACIÓN

CUIDADO: para montar este aparato se necesitan al menos dos personas; le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado.

Además le aconsejamos que siga con atención las distintas fases de montaje y que se asegúre, una vez instalado el aparato, de que esté bien sujeto y sea estable.

Antes de comenzar las operaciones de montaje, para poder maniobrar el aparato con más facilidad, quiten los **filtros antigrasa**: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo (Fig. 3).

Requisitos esenciales para el montaje:

- prepare antes la conexión eléctrica en la parte más estrecha de la estructura telescópica.
- si debe instalar su aparato en versión aspirante, realice anteriormente el orificio de evacuación del aire.

MONTAJE

Mediante el uso de una adecuada máscara de agujerear realizar los agujeros para fijar al techo sobre la vertical respecto a Vuestro plano de cocción; tener cuidado a todas las indicaciones para la ubicación final del aparato. Se debe tener en cuenta que uno de los ejes de la máscara debe coincidir con el eje de los comandos de la campana.

Fijar la brida al techo con los tornillos y tarugos en dotación (Fig. 4); tener cuidado porque la ubicación de la brida determina la posición final del aparato: el lado que presenta la ranura B corresponde al lado opuesto al de los mandos.

Versión aspirante:

Fijar la estructura telescópica al soporte mediante cuatro tornillos (adjuntos), haciendo pasar el tubo de evacuación del aire por el interior de la estructura telescópica y la alimentación eléctrica a través del respectivo agujero del soporte (Fig. 5).

Regular la altura de la estructura telescópica

por medio de los cuatro tornillos de fijación C (Fig.6) teniendo en cuenta que la altura de la campana es de 128 mm y que la distancia de la misma al plano de cocción debe ser como mínimo de 650 mm (Fig. 7).

Montar la placa del sistema eléctrico fijándola mediante tres tornillos y dos arandelas metálicas (Fig. 8).

Tomar el tubo superior (aquél con las ranuras redondas) e introducirlo en la estructura telescópica, procediendo de modo que las ranuras queden situadas en la parte inferior; fijar el tubo al soporte mediante dos tornillos (Fig. 9).

Tomar el tubo inferior e introducirlo de la misma manera que el precedente; deslizarlo hacia arriba y fijarlo en esa posición utilizando como tope un tornillo introducido en el agujero del tubo superior (Fig. 10).

Fijar la campana a la estructura telescópica por medio de 4 tornillos (en dotación) - Fig. 11.

Por medio de las aperturas D (Fig. 11) fijar el tubo de evacuación del aire a la boca de salida del aire de la campana.

Efectuar la conexión eléctrica por medio del cable de alimentación.

Retirar el tornillo utilizado como tope y hacer descender el tubo inferior, apoyándolo delicadamente en el aparato.

En este momento se puede decir que la instalación se terminó; podréis volver a montar los filtros antigrasa.

Versión Filtrante:

Fijar la estructura telescópica al soporte mediante cuatro tornillos (adjuntos) haciendo pasar la alimentación eléctrica a través del respectivo agujero del soporte (Fig. 5).

Regular la altura de la estructura telescópica por medio de los cuatro tornillos de fijación C (Fig.6) teniendo en cuenta que la altura de la campana es de 128 mm y que la distancia de la misma al plano de cocción debe ser como mínimo de 650 mm (Fig. 7).

Montar la placa del sistema eléctrico fijándola mediante tres tornillos y dos arandelas metálicas (Fig. 8).

Introducir el deflector de aire en la estructura (Fig. 12).

Por medio de las aberturas E (Fig. 12), montar la brida al deflector bloqueándola con movimiento rotatorio. Fijar a la brida un tubo flexible para la evacuación del aire (Fig. 13).

Tomar el tubo superior (aquél con las ranuras redondas) e introducirlo en la estructura telescópica, procediendo de modo que las ranuras queden situadas en la parte superior;

fijar el tubo al soporte mediante dos tornillos (Fig.14).

Tomar el tubo inferior e introducirlo de la misma manera que el precedente; deslizarlo hacia arriba y fijarlo en esa posición, utilizando como tope un tornillo introducido en el agujero del tubo superior (Fig. 10).

Fijar la campana a la estructura telescópica por medio de 4 tornillos (en dotación) - Fig. 11.

Por medio de las aberturas D, montar la reducción (en dotación) sobre la boca de salida del aire de la campana (Fig. 15); después fijar a la reducción el tubo de evacuación del aire.

Efectuar la conexión eléctrica por medio del cable de alimentación.

Retirar el tornillo utilizado como tope y hacer descender el tubo inferior, apoyándolo delicadamente en el aparato.

Instalar los filtros al carbón introduciendo las 2 lengüetas del filtro en la respectiva sede (Fig.16) y haciéndolo girar hacia el alto.

En este momento se puede decir que la instalación se terminó; podréis volver a montar los filtros antigrasa.

FUNCIONAMIENTO

En base a la versión de la que se trate, el aparato dispone de tres tipos de mandos:

Mandos de la Fig. 17: Botón A = enciende/apaga las luces. Botón B = conecta/desconecta el temporizador: si se presiona 1 vez se activa el temporizador por lo que tras 5 minutos se para el motor (al mismo tiempo en la pantalla parpadea el número de la velocidad seleccionada); el temporizador permanece activo si se cambia la velocidad del motor. Pantalla C = - indica la velocidad seleccionada del motor (de 1 a 4); - indica la activación del Temporizador cuando el número parpadea; - indica la alarma de los filtros cuando el segmento central se enciende o parpadea. Botón D = pone en funcionamiento el motor (en la última velocidad usada). Manteniendo presionado el botón, se seleccionan las velocidades del motor de 1 a 4 de manera secuencial. Manteniendo presionado el botón durante dos segundos aproximadamente, el motor se para. Botón R = reinicialización filtros antigrasa y filtros de carbón. Cuando aparece la alarma filtros (es decir cuando se enciende en la pantalla el segmento central), hay que limpiar los filtros antigrasa (quiere decir que han transcurrido 30 horas de funcionamiento). Si en cambio el segmento central parpadea, hay que

limpiar los filtros antigrasa y cambiar los filtros de carbón (quiere decir que han transcurrido 120 horas de funcionamiento). Obviamente si su campana extractora no es de versión filtrante y por consiguiente no tiene filtros de carbón, tienen solamente que limpiar los filtros antigrasa, tanto si el segmento central permanece encendido como si parpadea. La alarma de los filtros aparece solamente cuando el motor está apagado y se puede ver durante 30" aproximadamente. Para que vuelva a ponerse en funcionamiento el contador de las horas, mantenga presionado el botón 2 segundos durante la visualización de la alarma.

Mandos de la Fig. 18: Botón A: Enciende/apaga las luces; cada 30 horas de funcionamiento el piloto luminoso correspondiente (S) se enciende indicando que es necesario limpiar los filtros antigrasa y cada 120 horas se pone intermitente indicando que es necesario limpiar dichos filtros y además sustituir el filtro de carbón. Para poner a cero (RESET) el cuentahoras, mantener presionado el botón A aproximadamente 1" (mientras el piloto S esté encendido). Botón B: Acciona el motor a la 1ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); apaga el motor si se mantiene presionado aproximadamente 1"; si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente.

Botón C: Acciona el motor a la 2ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. Botón D: Acciona el motor a la 3ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente. Botón E: Acciona el motor a la 4ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); si se presiona por segunda vez (durante el encendido del piloto luminoso) se activa el TIMER, con lo cual 5' después se para el motor y el piloto correspondiente se pone intermitente.

Los **filtros antigrasa** requieren un cuidado particular: si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figu-

ra 17: los filtros antigrasa deben ser limpiados aproximadamente cada 30 horas de funcionamiento (cuando se enciende o parpadea en la pantalla el segmento central). Para quitar los filtros hay que proceder de la siguiente manera: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo. Laven los filtros con detergente neutro. Una vez montados de nuevo los filtros, mantengan presionado por 2 segundos el botón R (Reset/Reinicialización) para que empiece el conteo de nuevo. Para mayor información véase el apartado "Mandos" de la Fig. 17 bajo el párrafo «Funcionamiento». Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 18: los filtros antigrasa deben ser limpiados aproximadamente cada 30 horas de funcionamiento (cuando se enciende el piloto del botón luces - Fig. 18S). Para quitar los filtros hay que proceder de la siguiente manera: a nivel de la manilla, empujen el retén hacia el interior y tiren el filtro hacia abajo. Laven los filtros con detergente neutro. Una vez montados los filtros limpios, para poner a cero el cuentahoras, mantener presionado aproximadamente 1" el botón luces (Fig. 18A) mientras esté encendido el piloto luminoso (S). Para mayor información véase el apartado "Mandos" de la Fig. 18 bajo el párrafo "Funcionamiento".

Cambio de los filtros al carbón:

Cuando se usa el aparato con la versión filtrante, hay que cambiar los filtros al carbón: para sacarlos empujen el retén hacia dentro (Fig. 17) y giren hacia abajo el filtro hasta que las dos lengüetas salgan de sus alojamientos.

Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 17, deben cambiar los filtros de carbón cada vez que en la pantalla parpadee el segmento central (es decir cada 120 de funcionamiento). Si el modelo que tienen ustedes tiene los mandos que están representados en la Figura 18, deben cambiar los filtros de carbón cada vez que el piloto luminoso del botón luces (Fig. 18S) se ponga intermitente (es decir cada 120 de funcionamiento).

Iluminación:

Para desmontar las lámparas alógenas, desenrosquen la tuerca en el sentido contrario de las agujas del reloj (Fig. 19). Cambien con lámparas del mismo tipo.

Português

ADVERTÊNCIAS

- A distância mínima entre a superfície de suporte das painéis na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.
- O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).
- Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulsado pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.
- Prever uma adequada áreação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.
- **ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra.**
- Na operação di ligação eléctrica é necessário assegurar-se que a tomada de corrente seja munida de ligação à terra e verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho. Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contactos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa. Se o seu aparelho possuir

cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

- Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente eléctrica.

USO

- Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambê) nas imediatas proximidades do aparelho.
- No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incêndio constituídos por óleos e gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado. Não usar grelhas eléctricas descobertas.
- Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.

MANUTENÇÃO

- Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.
- A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

DESCRIÇÃO

O presente aparelho é composto por uma capa, por uma estrutura telescópica e por um tubo telescópico que deve ser aplicado na parte superior da capa, como revestimento do tubo para evacuação do ar.

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante ou na versão aspirante.

Na versão **Filtrante** (Fig. 1) o ar e os vapores transportados pelo aparelho, são depurados pelos filtros de carvão e são reintroduzidos em

circulação no ambiente, através das grelhas de ventilação laterais da chaminé. **ATENÇÃO:** Quando se usa o aparelho na versão filtrante, é necessário utilizar o filtro de carvão e um deflector de ar que, colocado na parte superior do tubo, permita fazer a recirculação do ar no ambiente (Fig. 1A).

Na versão **Aspirante** os vapores e os cheiros de cozinha são transportados directamente para o exterior, por meio de uma conduta de evacuação que passa através do tecto (Fig. 2).

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: para montar este aparelho são necessárias pelo menos duas pessoas; sugerimos que chamem pessoal especializado para realizar as operações de instalação.

Recomendamos que todas as fases de montagem sejam acompanhadas e que o usuário verifique, uma vez terminada a instalação, se o aparelho está fixo e bem estável.

Antes de proceder aos trabalhos de montagem, é melhor desmontar os **filtros anti-gordura**, a fim de garantir maior facilidade de manobra do aparelho: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 3).

Requisitos essenciais para a montagem:

- predispor a alimentação eléctrica dentro da estrutura telescópica.
- Se o seu aparelho estiver para ser instalado na versão Aspirante, é necessário fazer o furo para evacuação do ar.

MONTAGEM

Usando a específica máscara de furar, fazer os furos de fixação no tecto, na parte vertical do seu plano de cozedura; seguir com atenção todas as indicações no momento de fazer o posicionamento final do aparelho. Recordar que um dos eixos da máscara deve coincidir com o eixo dos comandos da capa.

Fixar a caixa no tecto utilizando os parafusos e cunhas presentes na embalagem (Fig. 4); tomar cuidado porque o posicionamento da cunha determina a posição final do aparelho: o lado com o orifício oval, B, corresponde ao lado oposto aos comandos.

Versão aspirante:

Fixar a estrutura telescópica ao suporte com 4 parafusos (fornecidos com o aparelho),

fazendo passar o tubo de evacuação de ar dentro da estrutura telescópica e a alimentação eléctrica através do orifício próprio existente no referido suporte (Fig. 5).

Ajustar a altura da estrutura telescópica através dos quatro parafusos de fixação C (Fig.6), levando em consideração o facto que a altura da capa é de 128 mm e que a distância da capa do plano de cozedura deve ser no mínimo 650 mm (Fig. 7).

Montar a placa da instalação eléctrica, fazendo-a com os 3 parafusos e as 2 anilhas metálicas (Fig. 8).

Agarrar no tubo superior (o que tem orifícios redondos grandes) e inseri-lo na estrutura telescópica, com os furos oblongos para baixo; fixar o tubo no suporte com 2 parafusos (Fig. 9).

Inserir o tubo inferior da mesma maneira; empurrá-lo para cima e bloqueá-lo nessa posição, introduzindo um parafuso no orifício do tubo superior, a servir de trava (Fig. 10).

Fixar a capa na estrutura telescópica mediante 4 parafusos (presentes na embalagem) - Fig. 11.

Através das aberturas D (Fig. 11) fixar o tubo de evacuação de ar na boca de saída de ar da capa.

Efectuar a ligação eléctrica mediante o cabo de alimentação.

Retirar o parafuso que foi usado como trava e deixar o tubo inferior descer, apoiando-o, com suavidade, em cima do aparelho.

A este ponto a instalação está terminada; agora é possível remontar os filtros anti-gordura. Versão filtrante:

Fixar a estrutura telescópica ao suporte com 4 parafusos (fornecidos com o aparelho), fazendo passar a alimentação eléctrica através do orifício próprio existente no referido suporte (Fig. 5).

Ajustar a altura da estrutura telescópica, usando os quatro parafusos de fixação C (Fig.6), levando em consideração o facto que a altura da capa é de 128 mm e que a distância da capa do plano de cozedura deve ser no mínimo 650 mm (Fig. 7).

Montar a placa da instalação eléctrica, fazendo-a com os 3 parafusos e as 2 anilhas metálicas (Fig. 8).

Enfiar o defletor de ar na estrutura (Fig.12).

Através das aberturas E (Fig. 12), montar a manilha no defletor bloqueando-a com um movimento rotatório. Fixar na manilha um tubo flexível para a evacuação do ar (Fig. 13).

Agarrar o tubo superior (o que tem orifícios

redondos grandes) e inseri-lo na estrutura telescópica, com os furos oblongos para cima; fixar o tubo no suporte com 2 parafusos (Fig.14).

Inserir o tubo inferior da mesma maneira; empurrá-lo para cima e bloqueá-lo nessa posição, introduzindo um parafuso no orifício do tubo superior, a servir de trava (Fig. 10).

Fixar a capa na estrutura telescópica mediante 4 parafusos (presentes na embalagem) - Fig. 11.

Através das aberturas D, montar a redução (presente na embalagem) na boca de saída de ar da capa (Fig. 15); fixar então o tubo de evacuação de ar na redução.

Efetuar a ligação eléctrica mediante o cabo de alimentação.

Retirar o parafuso que foi usado como trava e deixar o tubo inferior descer, apoiando-o, com suavidade, em cima do aparelho.

Instalar o filtro de carvão enfiando as 2 línguas do filtro na sede específica (Fig. 16) e fazendo-o girar para o alto.

A este ponto a instalação está terminada; é possível agora remontar os filtros anti-gordura.

FUNIONAMENTO

Os comandos variam de acordo com a versão do aparelho. Os tipos de comandos existentes são os seguintes:

Comandos da Fig. 17: Botão A = para ligar/desligar as luzes. Botão B = para activar/desactivar o TEMPORIZADOR: carregando 1 vez neste botão, o temporizador activa-se e portanto, ao fim de 5 minutos, o motor pára (simultaneamente, começa a piscar no display o número da velocidade seleccionada); o temporizador mantém-se activo quer se altere a velocidade do motor. Display C = - indica a velocidade seleccionada para o motor (da 1 a 4); - quando o número está a piscar, indica a activação do Temporizador; - quando o segmento central se acende ou pisca, indica alarme dos filtros. Botão D = acciona o motor (na ultima velocidade usada). Apertando a tecla outra vez, se seleccionam as velocidades do motor de 1 até 4 de maneira sequencial. Mantendo o botão carregado durante 2 segundos acerca, o motor pára. Botão R = reset dos filtros anti-gordura e dos filtros de carvão. Quando aparece o alarme dos filtros (ou seja, quando se acende o segmento central no display), é necessário limpar os filtros anti-gordura (após 30 horas de funcionamento). Mas se o segmento central

piscar, então é necessário limpar os filtros anti-gordura e substituir os filtros de carvão (após 120 horas de funcionamento). É claro que se a versão do exaustor não for filtrante, não possuirá filtros de carvão e, portanto, haverá necessidade de limpar os filtros anti-gordura, quer quando o segmento central fica aceso fixo, quer quando pisca. O alarme dos filtros aparece com o motor apagado e fica visível acerca de 30 segundos. Para fazer com que a contagem das horas volte a entrar em função, manter o botão premido durante 2 segundos, durante a visualização do alarme.

Comandos da Fig.18: Botão A: para ligar/desligar as luzes; de 30 em 30 horas de funcionamento, a lâmpada piloto correspondente (S) acende-se, a indicar que é necessário limpar os filtros anti-gordura; de 120 em 120 horas de funcionamento, a lâmpada piloto correspondente (S) começa a piscar, a indicar que é necessário limpar os filtros anti-gordura e substituir o filtro de carvão. Para reactivar a contagem das horas (RESET), manter o botão A premido durante cerca de 1" (enquanto a lâmpada piloto S estiver em função). **Botão B:** acciona o motor com a 1ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); mantendo-o premido durante cerca de 1", o motor desliga; premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca). **Botão C:** acciona o motor com a 2ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca). **Botão D:** acciona o motor com a 3ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca). **Botão E:** acciona o motor com a 4ª velocidade (acende-se a lâmpada piloto correspondente); premindo segunda vez o botão (enquanto a lâmpada piloto estiver acesa) o TIMER activa-se e portanto, ao fim de 5', o motor pára (a lâmpada piloto pisca).

Os **filtros anti-gordura** necessitam de alguns cuidados especiais: se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 17: os filtros anti-gordura devem ser limpos ao fim de cada 30 horas de funcionamento, aproximadamente (quando o segmento central se acende ou pisca no display). Para tirar os filtros: na posição correspondente ao puxador,

empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo. Lavar os filtros utilizando um detergente neutro. Depois dos filtros limpos estarem de novo montados, manter o botão R (Reset) premido durante 2 segundos, para activar de novo a contagem. Para mais informações, observar os Comandos da Fig. 17, por baixo do parágrafo "Funcionamento". Se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 18: os filtros anti-gordura devem ser limpos ao fim de cada 30 horas de funcionamento, aproximadamente (quando a lâmpada piloto do botão das luzes se acende - Fig. 18S). Para tirar os filtros: na posição correspondente ao puxador, empurrar a tranqueta para dentro e puxar o filtro para baixo. Lavar os filtros utilizando um detergente neutro. Para reactivar a contagem depois dos filtros estarem de novo montados, manter o botão das luzes premido durante cerca de 1" (Fig.18A) enquanto a lâmpada piloto correspondente (S) estiver acesa. Para mais informações, observar os Comandos da Fig. 18, por baixo do parágrafo "Funcionamento".

Substituição dos filtros de carvão:

No caso de se usar o aparelho na versão filtrante, vai ser necessário substituir os filtros de carvão: para os tirar empurrar a tranqueta para dentro (Fig.17) e rodar o filtro para baixo até tirar as 2 linguetas das sedes respectivas.

Se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 17, deverá substituir os filtros de carvão sempre que o segmento central aparecer no display a piscar (isto é, ao fim de cada 120 horas de funcionamento). Se o modelo que adquiriu tem os comandos conforme a Figura 18, vai ser necessário substituir os filtros de carvão sempre que a lâmpada piloto do botão das luzes (Fig. 18S) piscar (isto é, ao fim de cada 120 horas de funcionamento).

Iluminação:

Para desmontar as lâmpadas de halogénio, desenrosca o casquilho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Fig. 19). Substituir por lâmpadas do mesmo tipo.

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZING

- De afstand tussen het draagvlak van de pannen op de kookplaat en de onderkant van de wasemkap moet minstens 65 cm zijn. Als de instructies voor de installatie van de kookplaat een grotere afstand specificeren, moet deze in aanmerking genomen worden.
- De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).
- Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.
- Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan n.l. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.
- **LET OP: Dit apparaat moet geaard worden.**
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact en controleer de netspanning met het voltage dat wordt aangeduid op het typeplaatje in het apparaat. Indien Uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitschakeling verzekert van de netspanning, met een openingswijdte tussen de contacten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanning-scheidingsmechanisme bij vaste installatie van het apparaat. Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.
- Schakel altijd de spanning over het apparaat

uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.

HET GEBRUIK

- Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.
- Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid. Gebruik geen open elektrische grill.
- Ter vermindering van mogelijk brandgevaar, houdt men zich aan de voorschriften voor het schoonmaken van de vetfilters en de verwijdering van eventuele vet-aanslag op het apparaat.

ONDERHOUD

- Een nauwkeurig onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.
- Eventuele vetafzettingen dienen regelmatig, naar gelang het gebruik (minstens eenmaal per 2 maanden) van het apparaat te worden verwijderd. Gebruik geen schurende of corrosieve middelen. Voor reiniging aan de buitenkant van gelakte apparaten dient een doek te worden gebruikt die vochtig gemaakt is in lauw water en een neutraal reinigingsmiddel; voor reiniging aan de binnenkant van apparaten van staal, koper of messing wordt het gebruik van specifieke producten aangeraden, volgens de instructies op het product zelf; voor de reiniging van de binnenkant van het apparaat moet een doek (of kwast) worden gebruikt die is ondergedompeld in gedatureerde ethylalcohol.

BESCHRIJVING

Dit apparaat bestaat uit een kap, een uitschuifbaar hulpframe en een uitschuifbare decoratieve pijp die als bekleding van de afvoerpijp dient.

Het apparaat kan in de filterversie en in de afzuigversie gebruikt worden.

In de **filterversie** worden de door het apparaat aangezogen lucht en dampen gezuiverd in het koolstoffilter en via luchtroosters in de pijp (Afb.1) weer in het vertrek geleid. **LET OP:** Bij het gebruik in de filterversie dient er een koolstoffilter en een

luchtgeleideplaat (Afb. 1A) gebruikt te worden, die in het bovenste gedeelte van het frame geplaatst moet worden, zodat de lucht weer in het vertrek kan stromen.

In de **afzuigversie** worden de kookluchtjes en –dampen via een afvoerpijp door de muur of het plafond rechtstreeks naar buiten geleid (Afb. 2).

INSTALLATIE

LET OP: Dit apparaat moet door minstens twee personen gemonteerd worden. De installatie kan het beste overgelaten worden aan vakmensen.

Bovendien raden wij u aan om alle montagefasen zorgvuldig op te volgen en na de installatie te controleren of het apparaat stevig vastzit.

Alvorens het apparaat te monteren moet u de **vetfilters** verwijderen zodat u het apparaat makkelijker kunt hanteren: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden (Afb. 3).

Essentiële eisen voor de montage:

- bereid de elektrische voeding voor binnen in de uitschuifbare buis.
- Als uw apparaat in de afzuigversie geïnstalleerd moet worden dan moet er een luchtafvoergat gemaakt worden.

MONTAGE

Maak gebruik van de speciale boormal en boor de gaten voor de bevestiging aan het plafond exact op de verticale aslijn van uw kookplaat; let op alle aanwijzingen voor de definitieve plaatsing van het apparaat. Houd er rekening mee dat één van de aslijnen van de mal precies goed moet zitten ten opzichte van de aslijn van de bedieningselementen van de afzuigkap.

Maak de beugel met de meegeleverde schroeven en de pluggen aan het plafond vast (Afb. 4); let hierbij goed op omdat de plaatsing van de beugel bepalend is voor de uiteindelijke plaats van het apparaat: de kant met uitsparing B correspondeert met de zijde tegenover de bedieningen.

Afzuigversie:

Zet het uitschuifbare frame vast aan de beugel door middel van de 4 schroeven (meegeleverd), terwijl u de luchtafvoerpijp binnen door het uitschuifbare frame voert en de elektrische voeding door het gat in de beugel (Afb. 5).

Stel de hoogte van het uitschuifbare frame

door middel van de vier bevestigingsschroeven C (Afb. 6) af waarbij u er rekening mee moet houden dat de hoogte van de afzuigkap 128 mm bedraagt en dat de afstand van de afzuigkap ten opzichte van de kookplaat minimaal 650 mm moet bedragen (Afb. 7).

Monteer de plaat van de elektrische installatie door hem vast te zetten met 3 schroeven en 2 metalen schijfjes (Afb. 8).

Neem de bovenste buis (die met de ronde uitsparingen) en steek hem in het uitschuifbare frame, met de uitsparingen beneden; zet de leiding vast aan de beugel met 2 schroeven (Afb. 9).

Neem de onderste buis en steek hem op dezelfde manier als de andere naar binnen; verschuif hem omhoog en zet hem in die positie vast met behulp van een schroef in het gat van de bovenste buis als aanslag (Afb. 10).

Bevestig de kap met de 4 (meegeleverde) schroeven aan het uitschuifbare frame – Afb.11.

Bevestig de luchtafvoerpijp via de openingen D (Afb. 11) op de luchtuitlaat van de afzuigkap.

Breng door middel van het elektrische snoer de elektrische aansluiting tot stand.

Neem de als aanslag gebruikte schroef weg en laat de onderste buis omlaag zakken, en zet hem voorzichtig op het apparaat

Nu is de installatie voltooid en kunt u de antivetfilters weer monteren.

Filterreversie:

Zet het uitschuifbare frame vast aan de beugel met de 4 schroeven (meegeleverd), en laat de elektrische voeding door het gat in de beugel passeren (Afb. 5).

Stel de hoogte van het uitschuifbare frame door middel van de vier bevestigingsschroeven C (Afb. 6) af waarbij u er rekening mee moet houden dat de hoogte van de afzuigkap 128 mm bedraagt en dat de afstand van de afzuigkap ten opzichte van de kookplaat minimaal 650 mm moet bedragen (Afb. 7).

Monteer de plaat van de elektrische installatie door hem vast te zetten met 3 schroeven en 2 metalen schijfjes (Afb. 8).

Doe de luchtgeleideplaat in het frame (Afb. 12).

Monteer de flens via de openingen E (Afb. 12) op de luchtgeleideplaat en zet de flens met een draibeweging vast. Maak een flexibele pijp aan de flens vast voor de afvoer van de lucht (Afb. 13).

Neem de bovenste buis (die met de ronde uitsparingen) en steek hem in het uitschuifbare frame, met de uitsparingen boven; zet de buis vast aan de beugel met 2 schroeven (Afb. 14).

Neem de onderste buis en steek hem op dezelfde manier als de ander naar binnen;

verschuif hem omhoog en zet hem in die positie vast met een schroef in het gat van de bovenste buis als aanslag (Afb. 10).

Bevestig de kap met de 4 (meegeleverde) schroeven aan het uitschuifbare frame – Afb. 11.

Bevestig het (meegeleverde) verloopstuk via de openingen D aan de luchtuitlaat van de afzuigkap (Afb. 15); bevestig vervolgens de luchtafvoerpijp aan het verloopstuk.

Breng door middel van het elektrische snoer de elektrische aansluiting tot stand.

Neem de als aanslag gebruikte schroef weg en laat de onderste buis omhoog zakken, en zet hem voorzichtig op het apparaat.

Monteer de koolstoffilters waarbij u de beide lipjes van het filter op de daarvoor bestemde plaats moet doen (Afb. 16) en het filter naar boven moet draaien.

Nu is de installatie voltooid en kunt u de antivetfilters weer monteren.

WERKING

Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

Bedieningselementen van Afb. 17:

Toets A = lampjes aan/uit. Toets B = TIMER inschakelen/uitschakelen: door 1 keer op deze toets te drukken wordt de timer ingeschakeld, zodat na 5 minuten de motor stopt (tegelijktijd zal op het display het nummer van de gekozen snelheid knipperen); de timer blijft werken als de snelheid van de motor veranderd wordt.

Display C = - laat de gekozen motorsnelheid zien (van 1 tot 4); - laat als het nummer knippert zien dat de timer ingeschakeld is; - geeft als het middelste gedeelte brandt of knippert aan dat de filters in alarm zijn. Toets D = schakelt de motor in (in de laatst gebruikte snelheid). Door de toets nogmaals in te drukken, worden de motorsnelheden gekozen van 1 tot en met 4 in opeenvolgende orde. Houdt u de toets circa 2 seconden dan zal de motor stoppen.

Toets R = reset van de vetfilters en koolstoffilters. Als het filteralarm verschijnt (d.w.z. als het middelste gedeelte van het display gaat branden) dan moeten de vetfilters gereinigd worden (er zijn 30 werkingsuren verstreken). Als het middelste gedeelte daarentegen knippert dan moeten de vetfilters gereinigd worden en de koolstoffilters vervangen worden (er zijn 120 werkingsuren verstreken). Is uw afzuigkap niet in de filterversie en zijn de koolstoffilters niet aanwezig dan hoeft u uiteraard alleen de vetfilters

te reinigen, dit geldt zowel als het middelste gedeelte brandt danwel als het middelste gedeelte knippert. Het filteralarm verschijnt wanneer de motor uitgeschakeld is en is ongeveer 30 seconden zichtbaar. Om opnieuw te beginnen moet u de toets 2 seconden gedurende het zichtbaar zijn van het alarm.

Bedieningselementen van Afb. 18:

Toets A: schakelt de verlichting in/uit; om de 30 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje (S) branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt; om de 120 bedrijfsuren gaat het corresponderende lampje (S) branden om aan te geven dat de vetfilters moeten worden schoongemaakt en het koolstoffilter moet worden vervangen. Om de telling van de uren weer te laten starten (RESET), moet de toets A ongeveer 1" ingedrukt gehouden worden (terwijl het lampje S in werking is).

Toets B: schakelt de motor in op de 1^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); als hij ongeveer 1" ingedrukt gehouden wordt, gaat de motor uit; door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert).

Toets C: schakelt de motor in op de 2^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door nogmaals op de toets te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert). Toets D: schakelt de motor in op de 3^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert).

Toets E: schakelt de motor in op de 4^e snelheid (het corresponderende lampje gaat branden); door de toets nogmaals in te drukken (terwijl het lampje brandt) wordt de TIMER geactiveerd, zodat de motor na 5' stopt (het corresponderende lampje knippert).

Er dient met name zorg besteed te worden aan de **vetfilters**: als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 17: de vetfilters moeten na elke circa 30 werkingsuren schoongemaakt worden (als het middelste gedeelte op het display gaat branden of gaat knipperen). Om de filters te verwijderen: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden. Reinig de filters met een neutraal afwasmiddel. Zodra de schone filters weer gemonteerd zijn moet u toets R (Reset) 2

seconden lang ingedrukt houden zodat de telling weer overnieuw kan beginnen. Voor nadere informatie zie Bedieningselementen van Afb. 17 onder de paragraaf "Werking".

Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb. 18: de vetfilters moeten na elke circa 30 werkingsuren schoongemaakt worden (als het lampje van de verlichtingstoets gaat branden - Afb. 18S). Om de filters te verwijderen: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden. Reinig de filters met een neutraal afwasmiddel. Als de schone filters zijn teruggeplaatst, moet de verlichtingstoets ongeveer 1" ingedrukt worden om de telling opnieuw te laten starten (Afb. 18A), terwijl het corresponderende lampje (S) brandt. Voor nadere informatie zie Bedieningselementen van Afb. 18 onder de paragraaf "Werking".

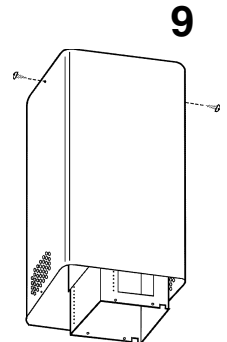
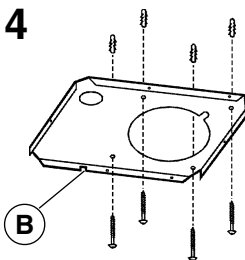
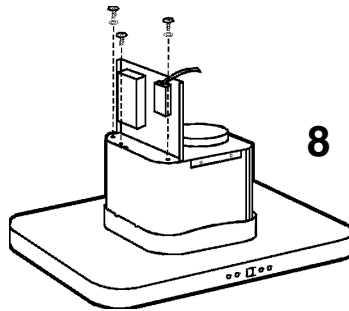
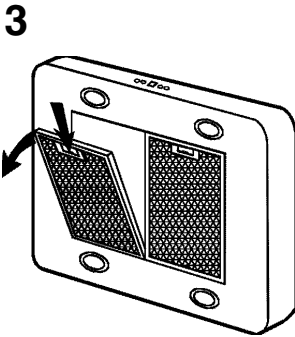
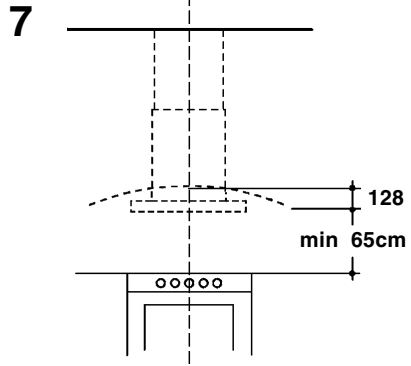
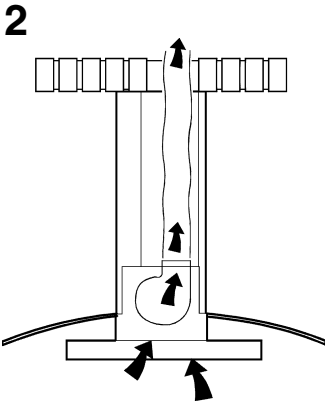
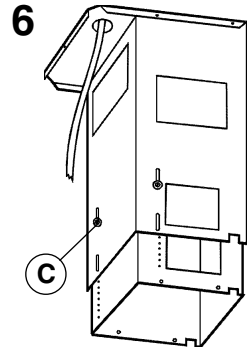
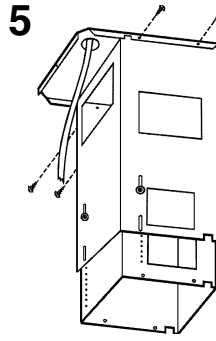
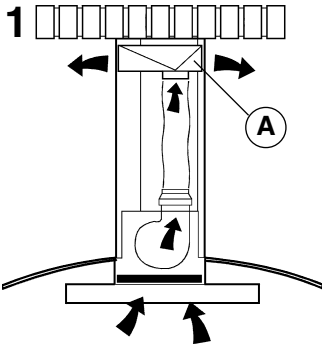
Vervanging van de koolstoffilters: Indien u het apparaat in de filterversie gebruikt moeten de **koolstoffilters** vervangen worden: om de filters te verwijderen moet u de pal naar binnen duwen (Afb. 17) en het filter naar beneden draaien totdat de beide lipjes van hun plaats komen.

Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb.17 afgebeelde bedieningselementen dan moet u de koolstoffilters vervangen telkens als het middelste gedeelte op het display knippert (d.w.z. na elke 120 werkingsuren). Als het door u aangeschafte model uitgerust is met de op Afb.18 afgebeelde bedieningselementen, moeten de koolstoffilters telkens worden vervangen wanneer het lampje van de verlichtingstoets (Afb. 18S) knippert (d.w.z. na elke 120 werkingsuren).

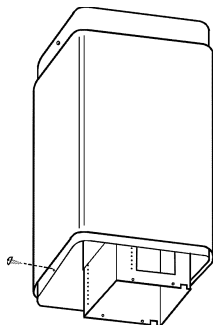
Verlichting:

Om de halogeenlampjes te vervangen moet u de klemring tegen de wijzers van de klok in draaien (naar links) - Afb. 19. Vervang de lampjes door dezelfde soort lampjes.

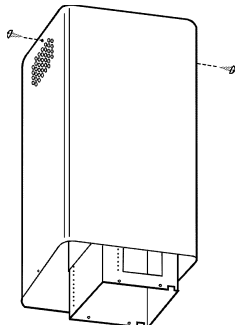




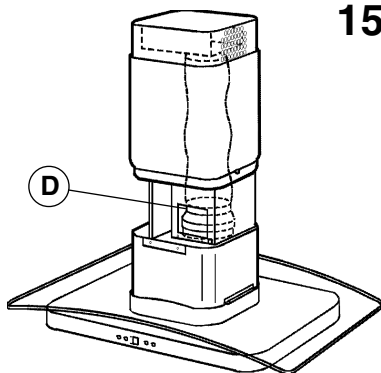
10



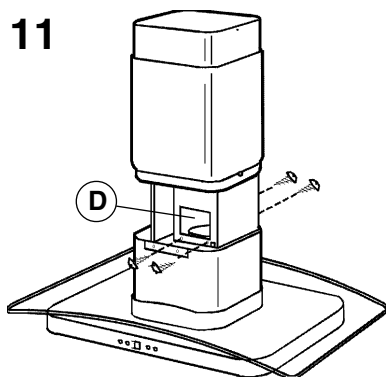
14



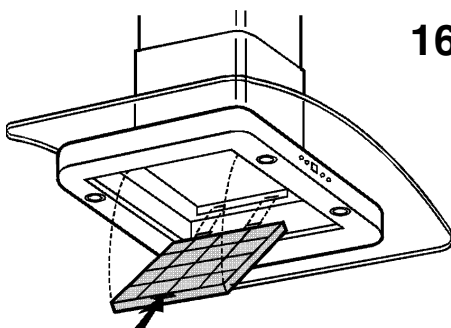
15



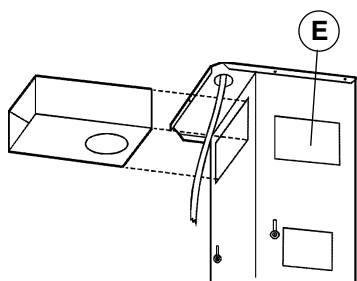
11



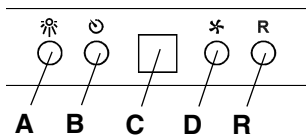
16



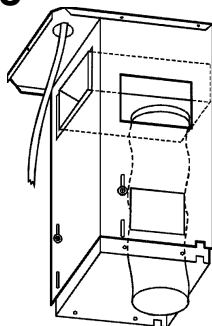
12



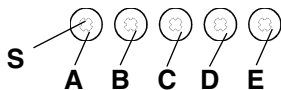
17



13



18



19

